



PROCÈS-VERBAL DU  
CONSEIL DE LA  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE  
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 21 avril 2021 à compter de 19h08 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, April 21, 2021 at 7:08 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

**Présences** : M. John Armstrong, Le conseiller régional  
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional  
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale  
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale  
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional  
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional  
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional  
M. Jim Gibson, Le conseiller régional  
Mme TOLLER JANE, La Préfète  
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale  
M. Carl Mayer, Le conseiller régional  
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale  
M Serge Newberry, Le conseiller régional  
M. Brent Orr, Le conseiller régional  
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale  
M. David Rochon, Le conseiller régional  
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional  
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale  
Mme Debbie Laporte, La conseillère régionale  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative  
Mme Colleen Jones, Conseillère stratégique en communication  
Mme Cyndy Phillips, Directrice du développement économique  
Mme Kim Lesage, Ingénieure civile  
Monsieur Gagnon Julien, Coordonnateur en sécurité publique/civile  
M. Travis Ladouceur, Greffier  
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA  
M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement  
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier  
M. Alexandre Savoie-Perron, Aménagiste  
M. Thierry Raimbault, Coordonnateur à l'environnement

Dans le contexte de la Covid-19 et dans le but de respecter les directives émises pour la santé publique par les autorités compétentes, les élus ainsi que les employés ont participé par visioconférence ou par téléphone à cette séance du Conseil.

In the context of Covid-19 and in order to comply with the directives issued for public health by the competent authorities, elected representatives and employees

participated by videoconference or telephone in this sitting of the Council.

## **ORDRE DU JOUR**

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 17 MARS | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MARCH 17 SITTING
- 8** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 24 MARS | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MARCH 24 SITTING
- 9** RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT
- 10** ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS – EVENTS
- 11** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 12** CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP
- 13** FINANCES
- 14** ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION
  - 14.1** COMITÉ RH (REPLACEMENT) | HR COMMITTEE (REPLACEMENT)
  - 14.2** OCTROI DE CONTRAT – SERVICES PROFESSIONNELS POUR LA RÉALISATION DU PROCESSUS DE VENTE DES IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE TAXES | AWARDED CONTRACT - PROFESSIONAL SERVICES FOR THE REALIZATION OF THE PROCESS OF SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES
  - 14.3** AUTORISATION DE SIGNATURE (ACTE DE VENTE) | SIGNING AUTHORITY (DEED OF SALE)
  - 14.4** SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT/LAND USE PLAN & M. VALIQUETTE
  - 14.5** REPRÉSENTANTE MRC, CONSEIL TCARO | MRC REPRESENTATIVE, TCARO BOARD
  - 14.6** INFORMATIONS M. ROY (ÉVALUATION) | INFORMATION MR. ROY (ASSESSMENT)
  - 14.7** DÉPARTEMENT DE L'ÉVALUATION | ASSESSMENT DEPARTMENT
  - 14.8** RISTOURNES 2020 DE LA MUTUELLE DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (MMQ)
- 15** DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT
  - 15.1** RECOMMANDATIONS DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS
    - 15.1.1** ÉCOLE SECONDAIRE SIEUR-DE-COULONGE (ESSC)
  - 15.2** RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

- 15.3 FONDS D'AIDE D'URGENCE AUX PME | EMERGENCY AID FUND FOR SME'S**
- 15.4 ENTENTE DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL**
  - 15.4.1 APPEL À PROJETS : LOISIR CULTUREL ET CULTURE POUR LES AÎNÉS**
- 15.5 PROLONGATION - PROJET FARR MARKETING TERRITORIAL | EXTENSION - FARR TERRITORIAL MARKETING PROJECT**
- 15.6 PROJET FRR VOLET 1 PROPOSÉ**
- 15.7 FRR VOLET 2 : PROJET STRUCTURANT PONT FÉLIX-GABRIEL-MARCHAND (DEMANDE DE CHANGEMENT)**
- 15.8 REPRÉSENTATION MRC - CA D'EXCELLENCE SPORTIVE OUTAOUAIS | MRC REPRESENTATION - EXCELLENCE SPORTIVE OUTAOUAIS BOARD**
- 16 SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY**
  - 16.1 RÉOLUTIONS SOPFEU - MRC DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU (APPUI | SUPPORT)**
- 17 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES**
  - 17.1 PPJ – SECTEUR SHAWVILLE (DÉCHETS) | PPJ - SHAWVILLE AREA (WASTE)**
  - 17.2 RÉOLUTION MRC PAPINEAU (DEMANDE DE CORRECTIFS, LOI SUR LES INGÉNIEURS) | REQUEST FOR CORRECTIVE MEASURES, ENGINEERS ACT)**
  - 17.3 RÉOLUTION WHITEWATER REGION (NAVIGATION SUR LA RIVIERE DES OUTAOUAIS | NAVIGATION ON THE OTTAWA RIVER)**
  - 17.4 DÉCLARATION DE PROTECTION POUR LE MARTINET RAMONEUR | PROTECTION DECLARATION FOR CHIMNEY SWIFT**
  - 17.5 CONTRAT 2021 – ENTRETIEN DE LA PELOUSE | CONTRACT 2021 - LAWN MAINTENANCE SERVICES**
- 18 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY**
  - 18.1 PRÉSENTATION, M. THIERRY RAIMBAULT: RÉCUPÉRATION DES PLASTIQUES AGRICOLES | RECOVERY OF AGRICULTURAL PLASTICS**
  - 18.2 AUTORISATION DE SIGNATURE - PROJET PILOTE DE RÉCUPÉRATION DES PLASTIQUES AGRICOLES DANS LA MRC DE PONTIAC | SIGNING AUTHORITY - PILOT PROJECT FOR THE RECOVERY OF AGRICULTURAL PLASTICS**
  - 18.3 DISTRIBUTION D'ARBRES 2021 | TREE DISTRIBUTION 2021**
  - 18.4 Abrogation de la résolution C.M. 2020-06-28 portant sur la caractérisation des paysages naturels et culturels du Pontiac | Repeal of Resolution C.M. 2020-06-28 regarding the Characterization of the Natural and Cultural Landscapes of the Pontiac**
  - 18.5 Octroi d'un contrat de gré à gré à la coopérative de travail Les Mille Lieux afin de procéder à une caractérisation des paysages naturels et culturels du Pontiac | Awarding of a Contract by Mutual Agreement to *Les Mille Lieux* work coop for the Characterization of the Natural and Cultural Landscapes of the Pontiac**
- 19 DIVERS | MISCELLANEOUS**
  - 19.1 RÉOLUTION MRC DE MARIA-CHAPDELAINÉ (DEMANDE DE DÉCENTRALISER LE SYSTÈME DE SANTÉ DU QUÉBEC AFIN DE FAVORISER UNE GOUVERNANCE LOCALE | REQUEST TO DECENTRALIZE QUEBEC'S HEALTH CARE SYSTEM TO PROMOTE LOCAL GOVERNANCE)**

## 20 FERMETURE | CLOSING

### C.M. 2021-04-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par M. Armstrong et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 21 avril 2021 à 19:08.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Armstrong and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday April 21 2021 at 7:08 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

### 2 CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)

Mme la préfète indique que cette séance publique du Conseil des maires sera enregistrée et que l'audio sera disponible sur le site Internet de la MRC/la capture vidéo sur sa page Facebook.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la séance.

*Unofficial translation*

The Warden indicated that this public sitting of the Council of Mayors will be recorded and that the audio recording will be available on the MRC website/the video recording on its Facebook page.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

### 3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

*Unofficial translation*

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

### 4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration de la préfète rappelant l'importance du décorum et du

professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Statement by the Warden recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-04-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est résolu d'adopter l'ordre du jour, avec l'ajout des 2 items présentés par M. Ladouceur (items 15.8 & 17.1).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was resolved to adopt the agenda, with the addition of the 2 items presented by Mr. Ladouceur (items 15.8 & 17.1).

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

M. Sunstrum (items relatifs aux ressources humaines) |

Mr. Sunstrum (human resources items)

C.M. 2021-04-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 17 MARS | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MARCH 17 SITTING

Il est proposé par Mme Laporte et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 17 mars 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Laporte and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, March 17, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-04 8 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 24 MARS |  
ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MARCH 24 SITTING

Il est proposé par M. Newberry et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 24 mars 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Newberry and resolved to adopt the minutes of the special sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, March 24, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

9 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

*Unofficial translation*

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors.

10 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires. Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

Roundtable of the mayors. For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

11 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Aucune | None

12 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP

Mises-à-jour de la préfète concernant la situation Covid-19, dont des précisions au sujet des cas dans la région de l'Outaouais.

Pour tous les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Update by the Warden on the Covid-19 situation, including details concerning cases in the Outaouais region.

For all of the details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC Facebook page.

C.M. 2021-04-05 13 FINANCES

**LISTE DES COMPTES À PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS**

Il est proposé par M. Armstrong et résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 202 727.28\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac et le montant de 269 724.04\$ de la liste des comptes payés.

**APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION**

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 0\$ pour les périodes de paie 7 et 8 de 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS**

It is moved by Mr. Armstrong and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$202 727.28 and the list of payments in the amount of \$269 724.04.

**APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING**

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$0 for pay periods 7 and 8 of 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

14 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

C.M. 2021-04-06 14.1 COMITÉ RH (REMPLACEMENT) | HR COMMITTEE (REPLACEMENT)

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu de nommer M. Maurice Beauregard comme membre du comité RH, en remplacement de M. Winston Sunstrum.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to appoint Mr. Maurice Beauregard as a member of the HR Committee, replacing Mr. Winston Sunstrum.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-07

14.2 OCTROI DE CONTRAT – SERVICES PROFESSIONNELS POUR LA RÉALISATION DU PROCESSUS DE VENTE DES IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE TAXES | AWARDING OF CONTRACT - PROFESSIONAL SERVICES FOR THE REALIZATION OF THE PROCESS OF SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac doit s'acquitter des tâches définies au chapitre I, titre XXV du Code Municipal du Québec portant sur la vente des immeubles pour défaut de paiement de taxes (articles 1022 et suivants du Code municipal du Québec);

CONSIDÉRANT que le territoire visé par le contrat de services professionnels est celui du territoire administratif de la MRC de Pontiac (18 municipalités);

CONSIDÉRANT l'enchère publique prévue pour le 9 septembre 2021;

CONSIDÉRANT une invitation faite à des fournisseurs de services pour le dépôt d'une soumission visant la réalisation du processus de vente des immeubles pour défaut de paiement taxes pour les années 2021, 2022 et 2023, conformément à l'approche en vigueur à la MRC de Pontiac impliquant un partage des responsabilités entre l'adjudicataire et le personnel administratif de la MRC;

CONSIDÉRANT la réception d'une offre de Me Marie-Josée Beaulieu, du cabinet d'avocats RPGL;

CONSIDÉRANT que l'offre reçue est conforme;

CONSIDÉRANT que les honoraires à payer à RPGL sont de 400\$ par dossier pour l'année 2021, de 410\$ pour l'année 2022 et de 420\$ pour l'année 2023;

CONSIDÉRANT qu'il faut ajouter à ces honoraires un coût de gestion par le personnel de la MRC de 230\$, ainsi que les déboursés réels et les taxes de vente;

En conséquence, il est proposé par Mme Larivière et résolu que le Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac octroie le contrat de services professionnels visant la réalisation du processus de vente des immeubles pour défaut de paiement de taxes conformément aux articles



1022 et suivants du Code municipal du Québec à Me Marie-Josée Beaulieu du cabinet d'avocats RPGL pour les années 2021 à 2023.

Il est également résolu d'autoriser la préfète et le directeur général et secrétaire-trésorier à signer tous les documents donnant effet à cette décision.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING that the MRC Pontiac must perform the duties set out in Chapter I, Title XXV of the Municipal Code of Québec concerning the sale of immovables for non-payment of taxes (sections 1022 and following of the Municipal Code of Québec);

CONSIDERING that the territory covered by the professional services contract is that of the administrative territory of the MRC of Pontiac (18 municipalities);

CONSIDERING the public auction scheduled for September 9, 2021;

CONSIDERING an invitation to service providers to submit a bid for the realization of the tax sale process for the years 2021, 2022 and 2023, in accordance with the approach in effect at the MRC Pontiac involving a sharing of responsibilities between the successful bidder and the administrative staff of the MRC;

CONSIDERING the receipt of an offer from Me Marie-Josée Beaulieu, of the law firm RPGL;

CONSIDERING THAT the offer received is in conformity;

CONSIDERING the fee payable to RPGL is \$ 400 per file for 2021, \$ 410 for 2022 and \$ 420 for 2023;

CONSIDERING it is necessary to add to this fee a management cost by the MRC staff of \$ 230, as well as actual disbursements and sales taxes;

Accordingly, it was moved by Ms. Larivière and resolved that the council of the MRC Pontiac grant the contract of professional services for the realization of the process of sale of immovables for non-payment of taxes in accordance with sections 1022 and following of the Municipal Code of Québec to Me Marie-Josée Beaulieu of the law firm RPGL for the years 2021 to 2023.

It was also resolved to authorize the Warden and the Director General and Secretary-treasurer to sign all documents giving effect to this decision.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-08

14.3 AUTORISATION DE SIGNATURE (ACTE DE VENTE) | SIGNING AUTHORITY (DEED OF SALE)

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Kim Cartier-Villeneuve et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou et Mme Jane Toller, Préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble connu et désigné comme étant le lot 3 702 365, du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (0, rue Bienvenue, Ladysmith, Québec, J0X 2A0).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by pro-warden Ms. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and SecretaryTreasurer and/or and Mrs. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot 3 702 365, from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (0, rue Bienvenue, Ladysmith, Québec, J0X 2A0).

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-09

14.4 SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT/LAND USE PLAN & M. VALIQUETTE

CONSIDÉRANT que la dernière révision du schéma d'aménagement remonte à 2001;

CONSIDÉRANT que des consultations publiques ont eu lieu en septembre et octobre 2020;

CONSIDÉRANT qu'un énoncé de vision stratégique sera adopté au printemps 2021;

CONSIDÉRANT qu'un support professionnel est requis pour appuyer le service d'aménagement dans la révision du schéma d'aménagement;

Il est proposé par M. Newberry et résolu d'engager M. Jean-Pierre Valiquette comme professionnel externe, à raison d'un maximum de 15 heures par semaine, pour appuyer le service d'aménagement dans sa révision du schéma d'aménagement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING that the last revision of the Land Use Plan dates back to 2001;

CONSIDERING that public consultations were held in

September and October 2020;

CONSIDERING that a strategic vision statement will be adopted in the spring of 2021;

CONSIDERING that professional support is required to assist the planning department in the revision of the Land Use Plan;

It was proposed by Mr. Newberry and resolved to hire Mr. Jean-Pierre Valiquette as an external professional, for a maximum of 15 hours per week, to support the Planning Department in its revision of the Land Use Plan.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-10

14.5 REPRÉSENTANTE MRC, CONSEIL TCARO | MRC REPRESENTATIVE, TCARO BAORD

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac juge important d'avoir un représentant de la MRC au Conseil d'administration de la Table de concertation des aînés et des retraités de l'Outaouais (TCARO);

CONSIDÉRANT que Mme Lise A. Romain a été nommée comme représentante de la MRC de Pontiac au CA de la TCARO et qu'elle désire conserver ce poste;

Il est proposé par Mme Laporte et résolu que Mme Lise A. Romain, conseillère de la municipalité de Fort-Coulonge, soit reconduite comme représentante de la MRC de Pontiac au CA de la TCARO.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRC Pontiac considers it important to have a representative of the MRC on the Board of Directors of the 'Outaouais Seniors and Retirees Roundtable' (*Table de concertation des aînés et des retraités de l'Outaouais - TCARO*)

WHEREAS Ms. Lise A. Romain was appointed as representative of the MRC Pontiac on the Board of the TCARO and that she wishes to retain this position;

It was proposed by Ms. Laporte and resolved that Ms. Lise A. Romain, Councillor of the Municipality of Fort-Coulonge, be reappointed as representative of the MRC Pontiac on the Board of the TCARO.

CARRIED UNANIMOUSLY

14.6 INFORMATIONS M. ROY (ÉVALUATION) | INFORMATION MR. ROY (ASSESSMENT)

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-04-11

14.7 DÉPARTEMENT DE L'ÉVALUATION | ASSESSMENT DEPARTMENT

Il est proposé par Mme Larivière et résolu de donner un mandat à FQM Évaluation pour la réalisation en 2021 de 500 inspections débutant en juin 2021; le coût par inspection complète est de 80\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Ms. Larivière and resolved to give a mandate to *FQM Évaluation* for the realization in 2021 of 500 inspections starting in June 2021; the cost per complete inspection is 80\$.

CARRIED UNANIMOUSLY

14.8 RISTOURNES 2020 DE LA MUTUELLE DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (MMQ)

15 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

15.1 RECOMMANDATIONS DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

C.M. 2021-04-12

15.1.1 ÉCOLE SECONDAIRE SIEUR-DE-COULONGE (ESSC)

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par M. Dionne et résolu d'approuver une commandite de 180 \$ à l'école secondaire Sieur-de-Coulonge pour leur annuaire annuel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING the economic development department's recommendation;

THEREFORE, it was proposed by Mr. Dionne and resolved to approve a sponsorship of \$ 180 to École secondaire Sieur-de-Coulonge to support the annual yearbook.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-13

15.2 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement détient la responsabilité d'analyse des demandes sous la Politique de soutien aux entreprises de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QUE ces dossiers ont été analysés, les recommandations du comité d'investissement suite à la rencontre du 7 avril 2021 sont les suivantes:

MRC-CI-2021-04-05 - 0 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC de Pontiac d'approuver la prolongation d'une subvention jusqu'au 31

octobre 2021 ;

MRC-CI-2021-04-06 – 20 000 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC de Pontiac d'octroyer une subvention de 20 000 \$ pour le démarrage d'une entreprise touristique.

IL EST PROPOSÉ par M. Beauregard et résolu d'accepter les recommandations telles que proposées par le comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING THAT the investment committee is responsible for analyzing applications under the Business Support Policy of the MRC Pontiac;

CONSIDERING THAT these files have been analyzed, the recommendations of the investment committee following the meeting of April 7, 2021, are as follows:

MRC-CI-2021-04-05 - \$0 The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to approve the extension of a grant until October 31, 2021;

MRC-CI-2021-04-06 - \$20,000 The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to grant a subsidy of \$20,000 for the start-up of a tourism business.

IT IS MOVED by Mr. Beauregard to accept the recommendations as proposed by the investment committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-14

15.3 FONDS D'AIDE D'URGENCE AUX PME | EMERGENCY AID FUND FOR SME'S

CONSIDÉRANT QUE la situation actuelle concernant la pandémie de la COVID-19 a un impact direct sur les entreprises et l'économie;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a comme objectif de favoriser l'accès à des capitaux pour maintenir, consolider ou relancer les activités des entreprises affectées par la pandémie de la COVID-19;

CONSIDÉRANT QUE le Ministère de l'Économie et de l'Innovation (MEI) présente un programme d'aide d'urgence aux petites et moyennes entreprises (PME);

CONSIDÉRANT QUE les entreprises s'appuieront sur un processus de réception et d'analyse rapide afin de recevoir

ces fonds d'urgence en temps opportun;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil des maires a résolu d'accorder le pouvoir décisionnel au comité d'investissement de la MRC de Pontiac pour analyser et approuver les prêts du fonds d'aide d'urgence aux PME;

IL EST PROPOSÉ par M. Gibson et résolu d'adopter la liste des prêts octroyés sous le programme d'aide d'urgence aux PME tel comme présenté par le comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING THAT the current situation regarding the COVID-19 pandemic has a direct impact on businesses and the economy;

CONSIDERING THAT the Quebec government's objective is to promote access to capital to maintain, consolidate or revive the activities of businesses affected by the COVID-19 pandemic;

CONSIDERING THAT the Ministère de l'Économie et de l'Innovation (MEI) is presenting an emergency assistance program for small and medium-sized enterprises (SMEs);

CONSIDERING THAT business will rely on a rapid receipt and analysis process to receive these emergency funds in a timely manner;

CONSIDERING THAT the Council of Mayors has resolved to grant decision-making authority to the Investment Committee of the MRC Pontiac to analyze and approve loans from the emergency assistance fund for SMEs;

IT WAS PROPOSED by Mr. Gibson and resolved to adopt the list of loans granted under the emergency assistance program for SMEs as presented by the investment committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-15

15.4 ENTENTE DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL

15.4.1 APPEL À PROJETS : LOISIR CULTUREL ET CULTURE POUR LES AÎNÉS

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac et le Ministère de la Culture et des Communications du Québec partagent une Entente de développement culturelle (EDC) pour le territoire du Pontiac depuis 2005;

ATTENDU QUE cette Entente a permis de réaliser des projets culturels significatifs sur le territoire;

ATTENDU QUE la confirmation de signature a été envoyée

par la préfète au Ministère de la Culture et des Communications le 12 mars 2021;

EN CONSÉQUENCE, il est PROPOSÉ par Mme Daly Kelly et RÉSOLU de procéder avec un appel de projets en loisir culturel, tel que présenté.

Il est ÉGALEMENT PROPOSÉ et RÉSOLU de procéder avec un appel de projets en culture pour les aînés, tel que présenté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRC Pontiac and the Quebec Ministry of Culture and Communications have shared a Cultural Development Agreement (EDC) for the Pontiac territory since 2005;

WHEREAS this Agreement has made it possible to carry out significant cultural projects on the territory;

WHEREAS the signature confirmation was sent by the Prefect to the Ministry of Culture and Communications on March 12, 2021;

It is THEREFORE PROPOSED by Ms. Daly Kelly and RESOLVED to proceed with a call for projects in cultural leisure, as presented.

It is EQUALLY PROPOSED and RESOLVED to proceed with a call for projects in culture for the elderly, as presented.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-16

15.5 PROLONGATION - PROJET FARR MARKETING TERRITORIAL  
|EXTENSION - FARR TERRITORIAL MARKETING PROJECT

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac a signé une convention d'aide financière avec le Ministère des Affaires municipales et de l'habitation (MAMH) dans le cadre du fonds d'appui au rayonnement des régions 2019, pour un projet de marketing territorial;

CONSIDÉRANT que la MRC Pontiac souhaite développer une stratégie de communication et une image de marque qui reflètent non seulement l'identité pontisienne mais également l'identité de l'Outaouais, en collaborant avec une firme spécialisée en marketing territorial;

CONSIDÉRANT l'offre de service de la firme Visages Régionaux comprend, entre autres, la création d'un site web et une formation avec les municipalités;

CONSIDÉRANT que ces deux derniers éléments ne se réalisent pas avant la date finale du projet, soit le 31



décembre 2021;

EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ par Mme Ranger et  
RÉSOLU de demander pour une prolongation du projet FARR  
Marketing territorial, et ce jusqu'au 31 décembre 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING THAT the MRC Pontiac has signed a financial assistance agreement with the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH) within the framework of the Fonds d'appui au rayonnement des régions 2019, for a territorial marketing project;

CONSIDERING THAT the MRC Pontiac wishes to develop a communication strategy and a brand image that reflects not only the Pontiac identity but also the identity of the Outaouais, by collaborating with a firm specialized in territorial marketing;

CONSIDERING THAT the service offer of the firm Visages Régionaux includes, among other things, the creation of a website and a training with the municipalities;

CONSIDERING THAT these last two elements are not realized before the end date of the project, being December 31, 2021;

THEREFORE, IT WAS MOVED by Ms. Ranger and RESOLVED to request an extension of the FARR Territorial Marketing project until December 31, 2022.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-17

15.6 PROJET FRR VOLET 1 PROPOSÉ

Attendu que la MRC de Pontiac souhaite déposer un projet au Fonds régions et ruralité, Volet 1 – Soutien au rayonnement des régions, le projet étant un projet de mise en œuvre de la stratégie d'attraction issue du projet de marketing territorial ;

Attendu que le programme FRR Volet 1 requiert une résolution désignant une personne représentant le demandeur à déposer une demande financière et à signer les documents relatifs à cette demande ;

Attendu que le signataire et Directeur général de la MRC de Pontiac, monsieur Bernard Roy, est signataire des opérations financiers, protocoles et ententes de financement des ministères, bailleurs de fonds et partenaires ;

Attendu que la signataire et directrice au développement économique, madame Cyndy Phillips, est signataire des demandes de subvention destinées aux projets de

développement économique, ainsi que les protocoles et ententes de financement avec des bailleurs de fonds et partenaires contribuant au développement économique de la MRC de Pontiac ;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu que le conseil des maires autorise monsieur Bernard Roy, Directeur général, ainsi que madame Cyndy Phillips, directrice au développement économique, à signer tous les documents relatifs au dépôt de ladite demande financière dans le cadre du Fonds régions et ruralité (FRR) Volet 1 – Soutien au rayonnement des régions, et tout ce qui en découle.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas the MRC Pontiac wishes to submit a project to the Fonds régions et ruralité, Volet 1 - Soutien au rayonnement des régions, the project being an implementation of the attraction strategy resulting from the territorial marketing project;

Whereas the FRR Volet 1 program requires a resolution designating a person representing the applicant to file a financial application and to sign the documents related to this application;

Whereas the signatory and Director General of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, is the signatory of the financial operations, protocols and funding agreements of the ministries, funders and partners;

Whereas the signatory and Director of Economic Development, Ms. Cyndy Phillips, is the signatory of the grant applications for economic development projects, as well as the protocols and financing agreements with funders and partners contributing to the economic development of the MRC Pontiac;

THEREFORE it was proposed by Mr. Alain Gagnon and resolved that the Council of Mayors authorize Mr. Bernard Roy, Director General, as well as Ms. Cyndy Phillips, Director of Economic Development, to sign all documents pertaining to the submission of the said financial application within the framework of the Fonds régions et ruralité (FRR) Volet 1 - Soutien au rayonnement des régions, and all that follows.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-18

15.7 FRR VOLET 2 : PROJET STRUCTURANT PONT FÉLIX-RIEL-MARCHAND (DEMANDE DE CHANGEMENT)

ATTENDU QUE le ministre des Affaires municipales et de l'habitation a conclu avec la MRC de Pontiac une entente financière signée le 31 mars 2020;

ATTENDU QUE l'entente appelée Volet 2 - Soutien à la développement des compétences local et régional des MRC permet la réalisation de projets en fonction des priorités établies par le Conseil régional pour l'année allant du 1er avril 2020 au 31 mars 2021;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a lancé un appel à projets structurants dont la date limite était le 23 septembre 2020;

ATTENDU QUE le conseil régional de la MRC de Pontiac a approuvé, par résolution C.M.2020-10-15, l'octroi d'une subvention de 35 324,20 \$ à Phare Ouest pour l'illumination du Pont Félix-Gabriel-Marchand;

ATTENDU QUE le cout total du projet à diminué d'un montant de 5 000\$;

EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ par M. Dionne et RÉSOLU d'autoriser la directrice au développement économique à rédiger un avenant au contrat pour changer le pourcentage de la subvention de 20,08% du coût total de 175 960 à 20,66% du coût total de 170 960 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Housing has entered into a financial agreement with the MRC Pontiac signed on March 31, 2020;

WHEREAS the agreement called Volet 2 - Soutien à la développement des compétences locaux et régional des MRC allows the realization of projects according to the priorities established by the Regional Council for the year from April 1, 2020 to March 31, 2021;

WHEREAS the MRC Pontiac has launched a call for structuring projects with a deadline of September 23, 2020;

WHEREAS the Regional Council of the MRC Pontiac approved, by resolution C.M.2020-10-15, the awarding of a grant in the amount of \$35,324.20 to Phare Ouest for the illumination of the Félix-Gabriel-Marchand Bridge;

WHEREAS the total cost of the project has been reduced by an amount of \$5,000;

THEREFORE BE IT MOVED by Mr. Dionne and RESOLVED to authorize the Director of Economic Development to draft an amendment to the contract to change the percentage of the grant from 20.08% of the total cost of \$175,960 to 20.66% of the total cost of \$170,960.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-19

15.8 REPRÉSENTATION MRC - CA D'EXCELLENCE SPORTIVE OUTAOUAIS | MRC REPRESENTATION - EXCELLENCE SPORTIVE OUTAOUAIS BOARD

Considérant qu'il y a un siège pour un ou une représentant(e) des MRC à la table du conseil d'administration d'Excellence Sportive Outaouais;

Considérant l'acceptation de la commissaire en Sport et Loisirs de soumettre son nom comme candidate;

Il est proposé par M. Beauregard et résolu de mandater Mme Sabrina Ayres pour représenter la MRC de Pontiac au CA d'Excellence Sportive Outaouais comme candidate pour le siège élu des MRC contributrices.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering that there is a seat for a representative of the MRC's at the table of the board of directors of Excellence Sportive Outaouais;

Considering the acceptance of the Commissioner of Sport and Leisure to submit her name as a candidate;

It is proposed by Mr. Beauregard and resolved to mandate Ms. Sabrina Ayres to represent the MRC Pontiac as a candidate for the elected seat of the contributing MRCs to the Excellence Sportive Outaouais board of directors.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

C.M. 2021-04-20

16.1 RÉSOLUTIONS SOPFEU - MRC DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU (APPUI | SUPPORT)

Considérant les résolutions 2021-R-AG088 et 2021-R-AG118 adoptées par le conseil de la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau relativement au dossier SOPFEU et jointes à la présente pour en faire partie intégrante, il est proposé par

M. Armstrong que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac appuie lesdites résolutions et les démarches de la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau.

Il est proposé par M. Armstrong et résolu à l'unanimité d'ajouter à la résolution le paragraphe suivant :

'Il est également résolu d'évoquer l'importance pour la MRC de Pontiac d'appuyer ces résolutions visant à assurer le maintien de la base SOPFEU à Maniwaki en raison entre autres des bénéfices et des retombées directes sur les citoyens de la MRC qui y sont employés.'

Il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu à l'unanimité d'ajouter à la résolution le paragraphe suivant :

'Il est en outre résolu que la présente résolution soit transmise aux municipalités de la MRC de Pontiac pour appui.'

La résolution tel qu'amendée est mise aux voix et adoptée à l'unanimité :

'Considérant les résolutions 2021-R-AG088 et 2021-R-AG118 adoptées par le conseil de la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau relativement au dossier SOPFEU et jointes à la présente pour en faire partie intégrante, il est proposé par M. Armstrong et résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac appuie lesdites résolutions et les démarches de la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau.

Il est également résolu d'évoquer l'importance pour la MRC de Pontiac d'appuyer ces résolutions visant à assurer le maintien de la base SOPFEU à Maniwaki en raison entre autres des bénéfices et des retombées directes sur les citoyens de la MRC qui y sont employés.

Il est en outre résolu que la présente résolution soit transmise aux municipalités de la MRC de Pontiac pour appui.'

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering resolutions 2021-R-AG088 and 2021-R-AG118 adopted by the Council of the MRC of Vallée-de-la-Gatineau with regard to the SOPFEU and attached hereto to form an integral part hereof, it was proposed by Mr. Armstrong that the Council of Mayors of the MRC Pontiac support the said

resolutions and the steps taken by the MRC Vallée-de-la-Gatineau.

It was proposed by Mr. Armstrong and unanimously resolved to add the following paragraph to the resolution :

‘It was also resolved to mention the importance for the MRC Pontiac to support these resolutions aiming to ensure the maintenance of the SOPFEU base in Maniwaki because of, among other things, the benefits and direct impacts on the citizens of the MRC who are employed there.’

It was moved by Ms. Daly Kelly and unanimously resolved to add the following paragraph to the resolution :

‘Be it further resolved that this resolution be forwarded to the municipalities of the MRC Pontiac for support.’

The resolution as amended was put to a vote and passed unanimously:

‘Considering resolutions 2021-R-AG088 and 2021-R-AG118 adopted by the Council of the MRC of Vallée-de-la-Gatineau with regard to the SOPFEU and attached hereto to form an integral part hereof, it was proposed by Mr. Armstrong and resolved that the Council of Mayors of the MRC Pontiac support the said resolutions and the steps taken by the MRC Vallée-de-la-Gatineau.

It was also resolved to mention the importance for the MRC Pontiac to support these resolutions aiming to ensure the maintenance of the SOPFEU base in Maniwaki because of, among other things, the benefits and direct impacts on the citizens of the MRC who are employed there.

Be it further resolved that this resolution be forwarded to the municipalities of the MRC Pontiac for support.’

CARRIED UNANIMOUSLY

## 17 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

### 17.1 PPJ – SECTEUR SHAWVILLE (DÉCHETS) | PPJ - SHAWVILLE AREA (WASTE)

Avec des photos à l’appui, Mme Lesage aborde un enjeu concernant des déchets le long d’un tronçon de la PPJ dans le secteur de Shawville et la campagne de sensibilisation à

venir concernant entre autres choses les règles sur le sentier.

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

With photos, Ms. Lesage discussed an issue regarding littering along a section of the PPJ in the Shawville area and the upcoming awareness campaign regarding, among other things, the rules on the trail.

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-04-21

17.2 RÉSOLUTION MRC PAPINEAU (DEMANDE DE CORRECTIFS, LOI SUR LES INGÉNIEURS) | REQUEST FOR CORRECTIVE MEASURES, ENGINEERS ACT)

Il est proposé par Mme Laporte et résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac appuie la résolution 2021-03-062 adoptée par le Conseil des maires de la MRC de Papineau et demande au gouvernement du Québec d'apporter des correctifs à la *Loi sur les ingénieurs* afin d'éviter des frais importants d'ingénierie pour les municipalités lors de certains travaux routiers.

Il est également résolu qu'une copie de la présente résolution soit transmise à la Fédération québécoise des municipalités (FQM), l'Union des municipalités du Québec (UMQ), au ministre responsable de la région de l'Outaouais, M. Mathieu Lacombe, et au député de Pontiac M. André Fortin.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Laporte and resolved that the Council of Mayors of the MRC Pontiac support resolution 2021-03-062 adopted by the Council of Mayors of the MRC Papineau and asks the Québec government to make corrections to the *Engineers Act* in order to avoid significant engineering costs for municipalities during certain road works.

It was also resolved that a copy of the present resolution be transmitted to the FQM, the UMQ, the Minister

responsible for the Outaouais region, Mr. Mathieu Lacombe, and the MNA for Pontiac, Mr. André Fortin.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-22

17.3 RÉSOLUTION WHITEWATER REGION (NAVIGATION SUR LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS | NAVIGATION ON THE OTTAWA RIVER)

ATTENDU QUE le gouvernement fédéral a modifié la *Loi sur la marine marchande du Canada* en 2018/2019 pour donner au ministre des Transports de vastes pouvoirs sur les voies navigables du Canada ;

ATTENDU QU'en 2019, le ministre Garneau a émis des ordres de fermeture de la rivière des Outaouais en raison d'une inondation, avec des impacts dévastateurs sur l'industrie du tourisme en eau vive ;

ATTENDU QUE les exploitants de tourisme en eau vive sont compétents et connaissent la rivière des Outaouais ; ils dépendent d'une formation précoce en période de crue et aident le canton de Whitewater Region en fournissant des bateaux et des exploitants formés dans les situations d'urgence ;

ATTENDU QUE le Canton de Whitewater a demandé au ministre des Transports du Canada de s'assurer que les exploitants d'entreprises touristiques en eau vive, y compris Wilderness Tours et Owl Rafting, soient dûment consultés avant toute interdiction de navigation sur la rivière des Outaouais ;

ATTENDU QUE le canton de Whitewater Region a demandé au ministre des Transports du Canada que la partie de la rivière des Outaouais consacrée aux eaux vives et aux rapides, dans la zone comprise entre le lot 28, Con EFB (Westmeath) et le lot 13, Con 11 (Ross), depuis le sommet de la chute McCoy jusqu'à la fin des eaux rapides lorsque la rivière se jette dans le lac Rocher-Fendu, soit généralement exclue des futures ordonnances provisoires et interdictions de naviguer ;

Il est proposé par M. Newberry que le Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac appuie la résolution 2021-4442 adoptée par le Canton de Whitewater Region ;

Il est de plus proposé que la MRC de Pontiac demande au ministre des Transports du Canada de s'assurer que les exploitants touristiques en eau vive, dont Wilderness tours et Owl Rafting, ainsi que les exploitants touristiques en eau vive du Pontiac, précisément Esprit Rafting, HorizonX et Rafting Momentum, soient dûment consultés avant toute interdiction de navigation sur la rivière des Outaouais et que la partie de la rivière des Outaouais



consacrée aux eaux vives et aux rapides, dans la région du lot 28, Con EFB (Westmeath) au lot 13, Con 11 (Ross), du haut de la chute McCoy jusqu'à la fin des eaux rapides lorsque la rivière se jette dans le lac Rocher-Fendu, soit généralement exclue des futures ordonnances provisoires et interdictions de navigation ;

Il est de plus proposé qu'une copie de cette résolution soit envoyée au ministre des Transports du Canada, au canton de Whitewater Region et aux municipalités de la MRC de Pontiac le long de la rivière des Outaouais.

Il est proposé par M. Newberry et résolu à l'unanimité d'adopter l'amendement suivant :

Que les mots 'de même que la municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet' soient ajoutés après les mots 'Rafting Momentum' à l'avant-dernier paragraphe.

La résolution tel qu'amendée est mise aux voix et adoptée à l'unanimité :

'ATTENDU QUE le gouvernement fédéral a modifié la *Loi sur la marine marchande du Canada* en 2018/2019 pour donner au ministre des Transports de vastes pouvoirs sur les voies navigables du Canada ;

ATTENDU QU'en 2019, le ministre Garneau a émis des ordres de fermeture de la rivière des Outaouais en raison d'une inondation, avec des impacts dévastateurs sur l'industrie du tourisme en eau vive ;

ATTENDU QUE les exploitants de tourisme en eau vive sont compétents et connaissent la rivière des Outaouais ; ils dépendent d'une formation précoce en période de crue et aident le canton de Whitewater Region en fournissant des bateaux et des exploitants formés dans les situations d'urgence ;

ATTENDU QUE le Canton de Whitewater a demandé au ministre des Transports du Canada de s'assurer que les exploitants d'entreprises touristiques en eau vive, y compris Wilderness Tours et Owl Rafting, soient dûment consultés avant toute interdiction de navigation sur la rivière des Outaouais ;

ATTENDU QUE le canton de Whitewater Region a demandé au ministre des Transports du Canada que la partie de la rivière des Outaouais consacrée aux eaux vives et aux rapides, dans la zone comprise entre le lot 28, Con EFB (Westmeath) et le lot 13, Con 11 (Ross), depuis le sommet de la chute McCoy jusqu'à la fin des eaux rapides lorsque la rivière se jette dans le lac Rocher-Fendu, soit

généralement exclue des futures ordonnances provisoires et interdictions de naviguer ;

Il est proposé par M. Newberry et résolu que le Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac appuie la résolution 2021-4442 adoptée par le Canton de Whitewater Region ;

Il est de plus résolu que la MRC de Pontiac demande au ministre des Transports du Canada de s'assurer que les exploitants touristiques en eau vive, dont Wilderness tours et Owl Rafting, ainsi que les exploitants touristiques en eau vive du Pontiac, précisément Esprit Rafting, HorizonX et Rafting Momentum, de même que la municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet, soient dûment consultés avant toute interdiction de navigation sur la rivière des Outaouais et que la partie de la rivière des Outaouais consacrée aux eaux vives et aux rapides, dans la région du lot 28, Con EFB (Westmeath) au lot 13, Con 11 (Ross), du haut de la chute McCoy jusqu'à la fin des eaux rapides lorsque la rivière se jette dans le lac Rocher-Fendu, soit généralement exclue des futures ordonnances provisoires et interdictions de navigation ;

Il est de plus résolu qu'une copie de cette résolution soit envoyée au ministre des Transports du Canada, au canton de Whitewater Region et aux municipalités de la MRC de Pontiac le long de la rivière des Outaouais.'

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### *Unofficial translation*

'WHEREAS the federal government amended the Canada Shipping Act in 2018/2019 to give the Minister of Transportation broad powers over Canada's waterways;

WHEREAS in 2019 Minister Garneau issued orders shutting down the Ottawa River due to flooding with devastating impacts to the whitewater tourism industry;

WHEREAS whitewater tourism operators are skilled and know the Ottawa River; they depend on early training during high water and assist the Township of Whitewater Region with the provision of boats and trained operators in emergency situations;

WHEREAS the Township of Whitewater Region has called on Canada's Minister of Transportation to ensure whitewater tourism operators, including Wilderness Tours and Owl Rafting, are dully consulted prior to any and all navigational bans on the Ottawa River;

WHEREAS the Township of Whitewater Region has requested to Canada's Minister of Transportation that the

whitewater/rapids portion of the Ottawa River, in the area of Lot 28, Con EFB (Westmeath) to Lot 13, Con 11 (Ross), from the top of McCoy Chute to the end of the fast water as the river flows into Rocher-Fendu Lake, be generally excluded from future interim orders and navigational bans;

It was proposed by Mr. Newberry that the Regional Council of Mayors of the MRC Pontiac support resolution 2021-4442 adopted by the Township of Whitewater Region;

It was further proposed that the MRC Pontiac call on Canada's Minister of Transport to ensure whitewater tourism operators, including Wilderness tours and Owl Rafting, as well as Pontiac whitewater Tourism Operators, specifically Esprit Rafting, HorizonX and Rafting Momentum, are duly consulted prior to any and all navigational bans on the Ottawa River and that the whitewater/rapids portion of the Ottawa River, in the area of Lot 28, Con EFB (Westmeath) to Lot 13, Con 11 (Ross), from the top of McCoy Chute to the end of the fast water as the river flows into Rocher-Fendu Lake, be generally excluded from future interim orders and navigational bans;

It was further proposed that a copy of this resolution be sent to the Minister of Transport of Canada, the Township of Whitewater Region and the municipalities of the MRC Pontiac along the Ottawa River.'

It was moved by Mr. Newberry and unanimously resolved to adopt the following amendment:

That the words 'as well as the Municipality of Île-du-Grand-Calumet' be added after the words 'Rafting Momentum' in the second last paragraph.

The resolution as amended was put to a vote and adopted unanimously:

'WHEREAS the federal government amended the Canada Shipping Act in 2018/2019 to give the Minister of Transportation broad powers over Canada's waterways;

WHEREAS in 2019 Minister Garneau issued orders shutting down the Ottawa River due to flooding with devastating impacts to the whitewater tourism industry;

WHEREAS whitewater tourism operators are skilled and know the Ottawa River; they depend on early training during high water and assist the Township of Whitewater

Region with the provision of boats and trained operators in emergency situations;

WHEREAS the Township of Whitewater Region has called on Canada's Minister of Transportation to ensure whitewater tourism operators, including Wilderness Tours and Owl Rafting, are dully consulted prior to any and all navigational bans on the Ottawa River;

WHEREAS the Township of Whitewater Region has requested to Canada's Minister of Transportation that the whitewater/rapids portion of the Ottawa River, in the area of Lot 28, Con EFB (Westmeath) to Lot 13, Con 11 (Ross), from the top of McCoy Chute to the end of the fast water as the river flows into Rocher-Fendu Lake, be generally excluded from future interim orders and navigational bans;

It was proposed by Mr. Newberry that the Regional Council of Mayors of the MRC Pontiac support resolution 2021-4442 adopted by the Township of Whitewater Region;

It was further proposed that the MRC Pontiac call on Canada's Minister of Transport to ensure whitewater tourism operators, including Wilderness tours and Owl Rafting, as well as Pontiac whitewater Tourism Operators, specifically Esprit Rafting, HorizonX and Rafting Momentum, as well as the Municipality of Île-du-Grand-Calumet, are dully consulted prior to any and all navigational bans on the Ottawa River and that the whitewater/rapids portion of the Ottawa River, in the area of Lot 28, Con EFB (Westmeath) to Lot 13, Con 11 (Ross), from the top of McCoy Chute to the end of the fast water as the river flows into Rocher-Fendu Lake, be generally excluded from future interim orders and navigational bans;

It was further proposed that a copy of this resolution be sent to the Minister of Transport of Canada, the Township of Whitewater Region and the municipalities of the MRC Pontiac along the Ottawa River.'

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-23

17.4 DÉCLARATION DE PROTECTION POUR LE MARTINET  
RAMONEUR | PROTECTION DECLARATION FOR CHIMNEY SWIFT

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac est propriétaire et gestionnaire de l'école de pierre de Portage-du-Fort ;

ATTENDU QUE la cheminée de l'école constitue un patrimoine écologique important ayant une grande valeur faunique en tant que site de nidification et/ou dortoir pour le Martinet ramoneur, une espèce d'oiseau classée menacée selon la *Loi sur les espèces*

*en péril au Canada* et susceptible d'être désignée menacée ou vulnérable au Québec ;

ATTENDU QUE cette espèce est dépendante des cheminées pour le maintien de sa population ;

ATTENDU QUE ces oiseaux ne sont pas présents lorsque le bâtiment doit être chauffé, car ils arrivent au Québec au printemps (1er mai) et repartent vers le sud à la fin de l'été (1er septembre) ;

Il est proposé par Mme Murray et résolu de signer une promesse de protection. Ainsi, afin de préserver ce site essentiel pour le Martinet ramoneur, la MRC s'engage à :

-Effectuer le ramonage de la cheminée ou toute rénovation de cheminée ou de toiture entre le 1er septembre et le 1er mai de l'année suivante (lorsque les martinets sont absents) ;

-Maintenir la cheminée accessible au martinet des cheminées ;

-Ne pas utiliser de capuchons ou d'écrans ;

-Contacter Québec Oiseaux avant d'entreprendre des travaux de rénovation de cheminée qui pourraient affecter l'habitat du martinet ramoneur sur la propriété.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRC Pontiac owns and manages the stone school in Portage-du-Fort;

WHEREAS the chimney of the school constitutes an important ecological heritage with great wildlife value as a nesting site and/or dormitory for the Chimney Swift, a bird species classified as threatened according to the *Species at Risk Act* in Canada and likely to be designated threatened or vulnerable in Quebec;

WHEREAS this species is dependent on chimneys to maintain its population;

WHEREAS these birds are not present when the building must be heated, because they arrive in Quebec in the spring (May 1st) and leave towards the south at the end of the summer (September 1st);

It was proposed by Ms. Murray and resolved to sign a promise of protection. Therefore, in order to preserve this essential site for the Chimney Swift, the MRC commits to:

-Perform chimney sweeping of the chimney or any chimney or roof renovations between September 1 and May 1 of the following year (when swifts are absent);

-Keep the chimney accessible to the Chimney Swift;

-Do not use caps or screens;

-Contact Québec Oiseaux before undertaking any chimney renovation work that may affect Chimney Swift habitat on the property.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-24

17.5 CONTRAT 2021 – ENTRETIEN DE LA PELOUSE | CONTRACT 2021 - LAWN MAINTENANCE SERVICES

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a reçu une soumission du Jardin Éducatif du Pontiac pour des services d'entretien de pelouse pour la saison 2021 pour un montant de 3900\$;

ATTENDU QUE les travaux sont estimés à 3 heures par semaine, facturés à 50\$ l'heure et seront offerts pour une durée de 26 semaines ;

ATTENDU QUE le Jardin Éducatif du Pontiac est un organisme à but non lucratif ;

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'accorder le contrat d'entretien de la pelouse aux bureaux de la MRC de Pontiac pour la saison 2021 au Jardin Éducatif du Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRC Pontiac has received a quote from the Jardin Éducatif du Pontiac for lawn maintenance services for the 2021 season for an amount of \$3900 ;

WHEREAS the work is estimated to take 3 hours per week charged at \$50 per hour and will be offered for a duration of 26 weeks;

WHEREAS the Jardin Éducatif du Pontiac is a non-profit organization;

It was proposed by Mr. Donald Gagnon and resolved to award the contract for the maintenance of the lawn of the offices of the MRC Pontiac for the 2021 season to the Jardin Éducatif du Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 18 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

### 18.1 PRÉSENTATION, M. THIERRY RAIMBAULT: RÉCUPÉRATION DES PLASTIQUES AGRICOLES | RECOVERY OF AGRICULTURAL PLASTICS

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

### C.M. 2021-04-25 18.2 AUTORISATION DE SIGNATURE - PROJET PILOTE DE RÉCUPÉRATION DES PLASTIQUES AGRICOLES DANS LA MRC DE PONTIAC | SIGNING AUTHORITY - PILOT PROJECT FOR THE RECOVERY OF AGRICULTURAL PLASTICS

Il est proposé par M. Armstrong et résolu d'autoriser le directeur général, Monsieur Bernard Roy, à signer pour et au nom de la Municipalité régionale de comté de Pontiac les documents administratifs dans le cadre du projet pilote de récupération des plastiques agricoles dans la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Armstrong and resolved to authorize the Director General, Mr. Bernard Roy, to sign for and in the name of the Regional County Municipality of Pontiac the administrative documents within the framework of the pilot project of recovery of agricultural plastics in the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

### C.M. 2021-04-26 18.3 DISTRIBUTION D'ARBRES 2021 | TREE DISTRIBUTION 2021

ATTENDU que le mois de mai est le mois de l'arbre et des forêts au Québec;

ATTENDU que le Ministère des Forêts de la Faune et des Parcs donne des arbres à la MRC de Pontiac pour les remettre aux citoyens ;

ATTENDU que la MRC de Pontiac organise une journée de l'arbre et des forêts pendant laquelle des arbres sont remis aux citoyens, aux écoles et garderies du Pontiac et une collaboration est offerte aux Municipalités qui désirent organiser une distribution ;

ATTENDU qu'en considération du contexte pandémique actuel, un protocole sanitaire de la santé publique doit être respecté dans l'organisation de la distribution des plants aux citoyens;

Il est proposé par Mme Laporte et résolu d'autoriser la MRC de Pontiac d'organiser la distribution d'arbres et de compléter le financement à partir du Programme d'aménagement durable des forêts pour les TPI.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the month of May is the month of trees and forests in Quebec;

WHEREAS the Ministère des Forêts de la Faune et des Parcs donates trees to the MRC Pontiac to be given to citizens;

WHEREAS the MRC Pontiac organizes a day of trees and forests during which trees are given to citizens, schools and daycares of the Pontiac and a collaboration is offered to municipalities that wish to organize a distribution;

WHEREAS within the current pandemic context, a public health protocol must be respected in the organization of the distribution of trees to citizens;

It was proposed by Ms. Laporte and resolved to authorize the MRC Pontiac to organize the distribution of trees and to complete the financing from the TPI fund.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-27

18.4 Abrogation de la résolution C.M. 2020-06-28 portant sur la caractérisation des paysages naturels et culturels du Pontiac | Repeal of Resolution C.M. 2020-06-28 regarding the Characterization of the Natural and Cultural Landscapes of the Pontiac

Considérant que des modalités ont changé quant à la résolution C.M. 2020-06-28 adoptée le 17 juin 2020, à savoir l'organisation responsable du projet et le montage financier;

Il est proposé par M. Newberry et résolu d'abroger la résolution C.M. 2020-06-28.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*



Whereas some terms have changed regarding resolution C.M. 2020-06-28 carried on June 17, 2020, namely the organization responsible for the project and the financial arrangement;

Be it proposed by Mr. Newberry and resolved to repeal resolution C.M. 2020-06-28.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-28

18.5 Octroi d'un contrat de gré à gré à la coopérative de travail Les Mille Lieux afin de procéder à une caractérisation des paysages naturels et culturels du Pontiac | Awarding of a Contract by Mutual Agreement to Les Mille Lieux work coop for the Characterization of the Natural and Cultural Landscapes of the Pontiac

Considérant qu'il serait souhaitable de bonifier les données existantes en matière de paysages (études locales réalisées en 2003 et 2005 et portant principalement sur l'atténuation des impacts visuels des coupes forestières ainsi que sur les sites à potentiel de développement récréo-touristique), notamment dans le cadre de la révision du Schéma d'aménagement et de développement;

Considérant que ce mandat permettrait ultimement de mieux protéger, mettre en valeur et encadrer l'évolution spatio-temporelle des paysages du Pontiac;

Il est proposé par Mme Ranger et résolu d'octroyer un contrat de gré à gré à la coopérative de travail Les Mille Lieux afin de procéder à une caractérisation des paysages naturels et culturels du Pontiac;

Il est résolu que le montage financier du projet soit le suivant :

-20 000\$ provenant du budget Aménagement 2021;

-16 000\$ provenant du budget de l'Entente de développement culturel (partie financée par le ministère de la Culture et des Communications du Québec);

-20 000\$ provenant du budget Aménagement 2022;

Il est en outre résolu d'autoriser Bernard Roy, directeur général, et Jane Toller, préfète, à signer ce contrat et les différents documents liés.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas it would be advisable to improve existing landscape data (local studies conducted in 2003 and 2005 dealing mainly with mitigating the visual impacts of logging and sites with recreational and tourism development potential), especially in the context of the revision of the Land Use and Development Plan;

Whereas this mandate would ultimately allow to better protect, enhance, and monitor the spatial and temporal evolution of the Pontiac's landscapes;

Be it proposed by Ms. Ranger and resolved to award a contract by mutual agreement to Les Mille Lieux work coop for the characterization of the natural and cultural landscapes of the Pontiac;

Be it resolved that the financial arrangement be as follows:

-\$20,000 from the 2021 Land Planning budget;

-\$16,000 from the Cultural Development Agreement budget (part funded by the Quebec Department of Culture and Communications);

-\$20,000 from the 2022 Land Planning budget;

Be it further resolved to authorize Bernard Roy, Executive Director, and Jane Toller, Warden, to sign this contract and the various related documents.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 19 DIVERS | MISCELLANEOUS

C.M. 2021-04-29

19.1 RÉSOLUTION MRC DE MARIA-CHAPDELAINÉ (DEMANDE DE DÉCENTRALISER LE SYSTÈME DE SANTÉ DU QUÉBEC AFIN DE FAVORISER UNE GOUVERNANCE LOCALE | REQUEST TO DECENTRALIZE QUEBEC'S HEALTH CARE SYSTEM TO PROMOTE LOCAL GOVERNANCE)

Considérant la résolution 62-03-21 adoptée par le conseil de la MRC de Maria-Chapdelaine et jointe à la présente pour en faire partie intégrante, résolution demandant de décentraliser le système de santé du Québec afin de favoriser une gouvernance locale, il est proposé par Mme Murray et résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac appuie ladite résolution et les recommandations émises par le *Regroupement québécois des médecins pour la décentralisation des soins de santé*.

Il est également résolu que la résolution soit transmise au ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec, au ministre responsable de la région de l'Outaouais, au député de Pontiac M. André Fortin, à la Fédération québécoise des municipalités (FQM) et aux municipalités de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering resolution 62-03-21 adopted by the council of the MRC of Maria-Chapdelaine and attached hereto to form an integral part hereof, a resolution requesting the decentralization of the Québec health care system in order to promote local governance, it was proposed by Ms. Murray and resolved that the Council of Mayors of the MRC Pontiac support the said resolution and the recommendations issued by the *Regroupement québécois des médecins pour la décentralisation des soins de santé* ('Québec association of physicians for the decentralization of health care').

Be it further resolved that the resolution be forwarded to the Québec Minister of Health and Social Services, the Minister responsible for the Outaouais region, the Pontiac MNA Mr. André Fortin, the Fédération québécoise des municipalités (FQM) and the municipalities of the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-04-30 20 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par M. Gibson et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 21 avril 2021 à 20 :15.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Gibson and resolved to close the Wednesday April 21 2021 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 8:15 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

---

Bernard Roy  
Directeur général et secrétaire-  
trésorier

Jane toller  
Préfète